

Biała Podlaska, 03.10.2019 r.

SZP-232-678/PN/2019**L.dz. 3042/19****Wykonawcy**

Dotyczy: postępowania pt.: „Wykonanie sukcesywnych korekt językowych artykułów naukowych przeznaczonych do publikacji w czasopismach naukowych w języku angielskim i języku polskim zamawianych na potrzeby Państwowej Szkoły Wyższej im. Papieża Jana Pawła II w Białej Podlaskiej”

Postępując zgodnie z art. 38 ust. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2018 r. poz. 1986 z późn. zm.), dalej zwana ustawą, informuję, iż wpłynęły do Zamawiającego pytania do Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, dalej zwanej SIWZ. W załączeniu treść pytania i odpowiedź.

Jednocześnie zgodnie z art. 38 ust. 4 ustawy, Zamawiający dokonuje zmiany w SIWZ w punkcie 5.1.2.3.1.1.

Było:

5.1.2.3.1.1. ukończone studia z filologii angielskiej w stopniu magisterskim;

Jest:

5.1.2.3.1.1. ukończone studia z filologii angielskiej w stopniu magisterskim lub ukończone studia wyższe i urodziła się, wychowała i mieszkała przez minimum pierwsze 20 lat w kraju anglojęzycznym tj. w Wielkiej Brytanii, Stanach Zjednoczonych, Kanadzie, Australii itp. i której ojczystym językiem jest język angielski;

Mając na uwadze zakres i termin wniesionej zmiany termin składania i otwarcia ofert nie ulega zmianie.

Z wyrazami szacunku

dr Agnieszka Siedlecka
Prorektor ds. nauki
PSW im. Papieża Jana Pawła II
w Białej Podlaskiej

Treść pisma nr 1 z 02.10.2019 r.

Pytanie nr 1

W związku z ogłoszeniem przez Państwa przetargu nieograniczonego pn. Wykonanie sukcesywnych korekt językowych artykułów naukowych przeznaczonych do publikacji w czasopiśmie naukowym w języku angielskim i języku polskim zamawianych na potrzeby Państwowej Szkoły Wyższej im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej, uprzejmie proszę o odpowiedź na poniższe pytanie:

W warunkach udziału w postępowaniu określili Państwo, że korektorem powinna być osoba posiadająca tytuł magistra filologii angielskiej.

Chcielibyśmy prosić o zmianę tego zapisu. Korektorem jest zazwyczaj rodzimy użytkownik danego języka, który posiada inne wykształcenie wyższe niż filologiczne. W jego pracy ważne jest wyczucie językowe oraz doświadczenie w korygowaniu tekstu, a nie tytuł filologa.

Czy w związku z tym wyrażą Państwo zgodę na to, aby korektorem był Native Speaker języka angielskiego, posiadający inne wykształcenie wyższe niż filologiczne?

Odpowiedź na pytanie nr 1

Zamawiający dokonał zmiany w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.